

# 広報かしわ

KASHIWA

平成4年  
(1992年)

11.1  
No. 911

市の人口  
(4.10.1現在)  
☆312,690人  
☆106,201世帯

## 平和都市宣言 (S.60.3.20)

わたくしたちは、「国際理解」と「平和な柏」を市民憲章にうたい、人類共通の願いである世界の恒久平和を希求している。しかし、最近における国家間の紛争や軍備拡張などによる緊張の高まりは、市民生活のうえに不安をもたらしている。  
わたくしたちは、再び戦争の惨禍を繰り返すことのないよう、将来にわたってわが国が非核三原則を堅持するとともに、すべての国の核兵器廃絶と軍備縮小の達成を訴えるものである。  
わたくしたちは、日本国憲法に掲げる崇高な「恒久平和」の実現のために、ここに平和都市を宣言する。

発行/柏市 ☎277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日

# ねえ見て！私のお弁当



## カメラ・アイ

「ねえ先生、見てよ～、私のお弁当。卵焼きに、たこの形のウイナ、みんなおいしそうでしょう」  
お弁当箱は空になっちゃったけど、その中には、遠足の楽しい思い出がいっぱいに詰まったかな。  
—10月21日、桜台保育園の遠足より—  
(柏ふるさと公園にて)

## 第13回ふるさと柏写真展作品募集

テーマ“っておきの場所・柏”

さまざまな魅力ある自然や場所、街の表情をあなたの感性で表現してください

- 応募資格 市内在住・在勤・在学・在クラブのかた
- 作品の規定 カラーかモノクロで四ツ切り以上の一枚写真(組写真は不可)。今年の4月以降、市内を撮影したもの。作品はパネル張りか額縁入りのもの。一人一点
- 応募方法 12月14日(月)～25日(金)に、広報広聴課(市役所第2庁舎3階)へ持参を
- 表彰 ①市長賞 ②市議会議長賞 ③ふるさと運動推進協議会長賞 ④佳作 ※応募者全員に参加賞

問い合わせ 広報広聴課

## 市立柏高校吹奏楽部コンサート

柏市・トランス市姉妹都市提携20周年を記念して、来年2月トランス市に派遣される、市立柏高校吹奏楽部の迫力ある生の演奏をお楽しみください

- とき 11月6日(金) 午後6時半開演
- ところ 市民文化会館大ホール
- 内容 ポップステージ・ステージドリル・ブラックライト劇など
- 入場料 2000円

入場券取り扱い・問い合わせ

柏市国際交流協会事務局(市役所国際課内) ☎67-0941

# ポスター展や催しも

## 秋季火災予防運動

力作399点が応募  
児童の防火ポスター

児童防火ポスターの入賞者が決まりました。  
応募総数は三百九十九点。最優秀賞には、柏一小の友野亮子さん、富勢西小の荒川純一君、柏五小の落合希緒さん、市内三十一校の小学四年生、五年生を対象に募集した、一君、柏五小の落合希緒さんの作品が選ばれました。この三点は、ポスターやちらしとして活用されます。



落合希緒さんの作品



友野亮子さんの作品



荒川純一君の作品

は、秋季火災予防運動の期間に合わせ、十一月九日から十日まで、市役所第二庁舎一階ロビーに展示されます。

【入賞者】  
四年生の部  
▽最優秀賞(市長賞) 友野亮子(柏一小) △金賞(教育長賞) 徳永千春(柏七小) 馬淵美香(柏二小) △谷小 大前悠輔(松葉二小) 染谷有香(柏二小)  
▽銀賞(消防長賞) 寺島一枝(富勢西小) 矢口菜奈子(柏一小) 白井利和(富勢西小) 溝口純子(松葉二小) △銅賞(消防団賞) 小澤智(土小) 小池淳子(土南小) 横尾めぐみ(土南小) 日高満末(柏六小) △銅賞(柏市防火安全協会会長賞) 河口恵子

十一月九日は「二一九番の日」。  
消火や救助のための出動は、一分一秒を争います。みなさんの的確な通報をお願いします。

「火事だ!」だけでは通報は慌てず正確に  
救急の別をばつり伝える(柏三小)・小林祐子(十倉二小)・五十嵐直士(豊小) 小川純司(柏三小) [敬称略]

はしこ車にも乗れる  
各地で防災イベント  
十一月九日から十五日まで、全国一斉に秋季火災予防運動が実施されます。今回のスローガンは「点検を重ねて築く「火災ゼロ」」。

市役所をはじめとする市の施設は、一部を除き、十二月五日からのすべての土曜日が休みになります。

## 12月から土曜は休み 市役所と市の施設

この「完全週休二日制」は、労働時間短縮への社会的要請から、すでに国や千葉県機関で実施されています。市でも、この制度の導入について、慎重に検討してきましたが、このほど関係条例が制定され、十二月から実施することになりました。

「完全週休二日制」の導入にあたっては、市民サービスの低下につながらないことを原則としています。このため、市民の皆さんの生活に欠かせない業務を行うところや、週末に利用されることが多い施設では、今までどおり業務を行ったり一部は土曜日も業務を行うことになりました(別表参照)。

業務を行ったり一部は土曜日も業務を行うことになりました(別表参照)。

十一月九日は「二一九番の日」。  
消火や救助のための出動は、一分一秒を争います。みなさんの的確な通報をお願いします。

「火事だ!」だけでは通報は慌てず正確に  
救急の別をばつり伝える(柏三小)・小林祐子(十倉二小)・五十嵐直士(豊小) 小川純司(柏三小) [敬称略]

はしこ車にも乗れる  
各地で防災イベント  
十一月九日から十五日まで、全国一斉に秋季火災予防運動が実施されます。今回のスローガンは「点検を重ねて築く「火災ゼロ」」。

市役所をはじめとする市の施設は、一部を除き、十二月五日からのすべての土曜日が休みになります。

### 土曜日も業務を行う施設等一覧

区分	業務・施設等
土曜日も業務を行う施設	[柏駅西口行政サービスセンター] 月曜～金曜日に申し込みのあった住民票の交付(取扱時間:午前9時～正午) ※なお、11月30日から、月曜～金曜日は午後7時まで、住民票・印鑑登録証明書の即日交付を行います [近隣センター] 各近隣センター(出張所業務を除く) [福祉関係施設] 保育園、社会福祉センター、婦人児童センター、永楽台児童センター、地域福祉センター、柏寿荘、中央老人福祉センター、豊四季台老人いこいの家 [教育・文化・スポーツ施設] 市民体育館、総合運動場、南部運動場、柏の葉庭球場、中央公民館、柏公民館、視聴覚ライブラリー、図書館(分館を含む)、市民文化会館、勤労青少年ホーム、青少年センター、少年補導センター、市民ギャラリー [ごみの収集・処理施設] 清掃収集事務所、清掃工場 [その他] 各消防署(分署を含む)、管平かしわ荘、勤労会館、浄水センターの機械操作業務、公設総合地方卸売市場、市役所の守衛業務(婚姻・死亡届等の受け付け)
一部の土曜日が閉庁となる施設	[学校など] 市立幼稚園、小学校・中学校・市立高校(いずれも第二土曜日だけ休み。9月からすでに実施) [し尿の収集・処理施設] 環境サービス事務所・山高野浄化センター(いずれも第二土曜日だけ休み)

十一月九日は「二一九番の日」。  
消火や救助のための出動は、一分一秒を争います。みなさんの的確な通報をお願いします。

「火事だ!」だけでは通報は慌てず正確に  
救急の別をばつり伝える(柏三小)・小林祐子(十倉二小)・五十嵐直士(豊小) 小川純司(柏三小) [敬称略]

はしこ車にも乗れる  
各地で防災イベント  
十一月九日から十五日まで、全国一斉に秋季火災予防運動が実施されます。今回のスローガンは「点検を重ねて築く「火災ゼロ」」。

市役所をはじめとする市の施設は、一部を除き、十二月五日からのすべての土曜日が休みになります。

### ～ご協力を～ 全国物価統計調査

この調査は、私たちが消費する主な商品の販売価格やサービス料金などを調査し、物価に関する基礎資料を得ようとするものです。調査事項は統計のためだけに用いられ、ほかの目的に使われることはありません。

調査員が訪問した際には、ご協力ください。

とき 11月下旬まで  
対象 市内のスーパーマーケット・百貨店・一般の小売店舗など  
内容 調査員による商品の販売価格やサービス料金などの調査  
問い合わせ 事務管理課

## パネリストと考える イキイキ生活する方法

十一月十二日、西原近隣センターで、「男と女 共にイキイキと」をテーマに、ミニフォーラムを開催します。

男女雇用機会均等法や育児休業法の施行など、近年、女性を取り巻く環境は大きく変わりました。こうした流れの中で、女性自身の生き方や考え、地域や家庭とのかわり方も多様化しています。

このフォーラムでは、女性学研究者・船橋邦子氏をコーディネーターに迎え、「近隣センター」などのグループ活動の進め方や「男性社会とのかかわり方」などについて、四人のパネリストとともに考えます。

とき 11月12日(木) 午前9時半～正午 ところ 西原近隣センター 対象 市民のかた、先着五十人 費用 無料 申し込み 11月11日(水)までに、女性担当室へ電話で問い合わせ 女性担当室

## 市役所と市の施設

市役所をはじめとする市の施設は、一部を除き、十二月五日からのすべての土曜日が休みになります。

## 市民相談

法律相談 毎週月曜日(前週の金曜日から予約)と木曜日(同週の月曜日から予約)  
広報広聴課  
人権の上相談 第一・第三火曜日 午前10時～午後3時  
行政相談 第一・第三火曜日 午前10時～午後3時 広報広聴課  
不妊相談 第四金曜日午後1時～5時 広報広聴課  
不妊相談 第二火曜日午前10時～午後3時 広報広聴課  
登記相談 第二火曜日午前10時～午後3時 広報広聴課  
交通事故巡回相談 第一・第三木曜日午前10時～午後3時 交通安全課  
家庭児童相談 毎週月～金曜日午前9時～午後4時、土曜日午前9時～正午 家庭児童相談室(児童福祉課内)  
身体障害者・精神障害者相談 毎週火曜日午前10時～午後3時 広報広聴課  
▽精神障害者相談 毎週水曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階心身障害者相談室 64-291-1  
健康相談(六十歳以上) 毎週火曜日午後1時半～2時半 柏寿荘31-95-1  
心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午 結婚相談 毎週水・土曜日午後1時～3時 教育福祉会館一階相談室  
ボランティア相談 毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室  
老人福祉相談 毎週木・土曜日午前10時～午後3時 教

## 市の正職員を募集

市では、市内の小中学校や保育園などで給食調理業務に携わる、給食調理員を募集します。

受験資格 昭和27年4月2日以降に生まれたかた 募集人数 若干名 勤務場所 小学校・保育園など 勤務内容 給食調理業務 試験日時・会場 11月21日(土) 午前9時から、柏市役所で 試験内容 筆記試験・面接試験・調理実技 申し込み 人事課で配布する所定の申込書に、必要事項を記入して、11月2日(月)～10日(火) 午前9時～午後5時に、人事課へ本人または代理人が持参してください(土曜日は正午まで、日曜・祝日を除く)

問い合わせ 人事課

## 防火フェスティバル

十一月八日(日) 午前10時～正午 ※雨天中止 ところ 増尾西小学校 内容は、防火フェスティバル、放水体験、金魚すくいなど

◆合同防災訓練  
とき 11月9日(月) 9時～9時50分 ところ 柏高 課室33-10-119

◆防災フェスティバル  
十一月八日(日) 午前10時～正午 ※雨天中止 ところ 増尾西小学校 内容は、防火フェスティバル、放水体験、金魚すくいなど

◆合同防災訓練  
とき 11月9日(月) 9時～9時50分 ところ 柏高 課室33-10-119

◆防災フェスティバル  
十一月八日(日) 午前10時～正午 ※雨天中止 ところ 増尾西小学校 内容は、防火フェスティバル、放水体験、金魚すくいなど

### 光ヶ丘二丁目の一部 公共下水道処理区域に

光ヶ丘二丁目の一部、〇への届け出も忘れずに  
四二ヘクタールの区域が、十くください。  
一月一日から公共下水道処理 市では、水洗トイレに改造  
区域になります。

この区域に住むかたは、汚  
水を公共下水道に流す接続工  
事を行い、くみ取り式トイレ  
を使用している場合は、三年  
以内に水洗化工事を行うこと  
が法律で義務付けられていま  
す。

また、し尿浄化槽を使用し  
ている場合もできるだけ早  
く、接続工事を行ってください。  
なお、くみ取り式トイレを  
廃止するときは、清掃業務課

■表1 水洗便所改造資金貸付制度

貸し付けの対象	貸付金額	利率	償還方法
既設のくみ取り式トイレ を水洗トイレに改造し公 共下水道に接続する工事	40万円以内	なし	40ヶ月以内の 月賦償還 (1回1万円)
既設のし尿浄化槽を撤去 し公共下水道に接続する 工事	20万円以内	なし	22ヶ月以内の 月賦償還 (1回1万円)

### 改築・修繕に助成 町会などのコミプラ

市では、コミュニティ・プ  
ラント(集合併浄化槽)な  
どの下水道類似施設を改築・  
修繕するための経費を一部助  
成する「柏市下水道類似施設  
改修等助成制度」を設けてい  
ます。町会・自治会・管理組  
に設置されているもの②五十

市では、コミュニティ・プ  
ラント(集合併浄化槽)な  
どの下水道類似施設を改築・  
修繕するための経費を一部助  
成する「柏市下水道類似施設  
改修等助成制度」を設けてい  
ます。町会・自治会・管理組  
に設置されているもの②五十

一人槽以上のもの③設置して  
から十年以上経過しているも  
の④官舎・社宅など、社員な  
どの福利厚生のための住宅  
や、公営住宅以外に設置され  
ているもの⑤下水道法第十条  
に規定する排水設備(宅地内  
の排水設備)や、これに準じ  
るもの以外のもの⑥商店・工  
場などの営業用以外のもの  
(その大部分が住居である、  
店舗併用住宅は対象になりま  
す) 助成金の額 改築や修  
繕にかかる経費の二分之一  
(一団地あたり年間五百万円  
を限度) 申請 毎年一月末  
日までに、前年分を申請。対  
象期間は、1月1日、12月31  
日(平成4年度は4月1日か  
ら)で、期間内に工事と代金  
の支払いが完了しているも

### 入賞者が決まる 交通安全 ポスター

交通安全ポスターコンク  
ールの入賞者が決まりました。  
このコンクールは、交通安全  
に対する関心を高めてもら  
うと、小学四年生から六年生  
を対象に、毎年行われている  
ものです。今年は、市内三十  
校から二百五十点の作品が寄  
せられました。



萩原 聖子さんの作品  
(4年生の部最優秀賞)



長谷川 恵さんの作品  
(5年生の部最優秀賞)



山名 健太君の作品  
(6年生の部最優秀賞)

- このほど審査会が開かれ、その結果、最優秀賞をほじめとする各賞に、次のかたが選ばれました。
- 【最優秀賞】萩原聖子(酒井根東小) △優秀賞 国井陽子(酒井根小) △優良賞 石塚園枝(柏一小)
  - 【五年生の部】
  - △最優秀賞 長谷川恵(花野井小) △優秀賞 針ヶ谷野井小) △優良賞 針ヶ谷野井小)
  - 【四年生の部】
  - △最優秀賞 萩原聖子(酒井根東小) △優秀賞 国井陽子(酒井根小) △優良賞 石塚園枝(柏一小)
  - 【六年生の部】
  - △最優秀賞 山名健太(柏三小) △優秀賞 住友真理子(西原小) △優良賞 馬子(西原小)

### やめてもOKですか 25年納付の 国民年金

市役所の国民年金課へ次の  
ような質問が寄せられまし  
た。「私は、二十歳から四十  
五歳までの二十五年間、国民  
年金の保険料を納めました。  
もつやめたのですが」とい  
うものです。

結論からお話しすると、二  
十五年間納めたからといって、  
やめることはできません

ん。二十五年の納付期間は、  
老齢年金を受け取るための最低  
必要年数です。国民年金制度  
は、二十歳から六十歳まで  
の、働く世代全員が保険料を  
納め、その時代のお年寄りの  
年金を支えていく仕組みで  
す。保険料を納めることは、  
国民の大切な義務です。

第15回  
びゅげむ技能大会  
とき 11月13日(金)午前10時～午  
後4時(開場は、午前9  
時10分)  
ところ 市民文化会館大ホ  
ール  
内容 34チーム・350人のお年寄  
りが、民謡や踊りの技を  
競い合います  
入場料 無料  
問い合わせ 高齢福祉課

手作り作品で参加  
ファッションコンテスト  
募集部門 ①ペアアルックフ  
アッション(親子・夫婦・子  
ども・友人)②おだん着ファ  
ッション③リフォームファッ  
ション。三部門のうち、一部  
門を選択※プロの参加は不可  
内容 自作を着て、来年2月  
1日(月)に松戸市民会館で  
開かれる「生涯学習フェスタ  
イパリン東葛飾」のコンテ  
ストに参加 申し込み 生涯  
学習推進室にある所定の応募  
用紙に記入のうえ、11月20日  
(金)までに同室へ直接  
問い合わせ 生涯学習推進  
室

■表2 平成5年度入学予定児童健康  
診断実施日程

学校名	実施予定日	受付時間
柏一小	11月10日(火)	午後0時45分～1時15分
柏二小	10日(火)	0時45分～1時5分
柏三小	19日(火)	0時40分～1時
柏四小	12日(火)	1時～1時半
柏五小	19日(火)	0時半～1時
柏六小	17日(火)	1時～1時半
柏七小	11日(火)	0時半～0時50分
柏八小	9日(日)	0時半～1時
光ヶ丘小	9日(日)	0時40分～1時
中原小	16日(日)	0時半～1時
酒井根小	10日(火)	1時～1時半
酒井根東小	12日(火)	1時～1時20分
酒井根西小	16日(日)	1時10分～1時25分
土南小	17日(火)	0時40分～1時
逆井小	17日(火)	1時～1時半
土増小	17日(火)	1時～1時半
増尾西小	10日(火)	0時40分～1時10分
藤心小	19日(火)	1時半～2時
名戸ヶ谷小	10日(火)	0時半～1時
富勢西小	25日(火)	1時～1時半
富勢東小	25日(火)	1時～1時半
田中野小	26日(火)	0時半～0時50分
花田小	18日(日)	0時半～1時
田中北小	16日(日)	0時半～1時
西原小	11日(火)	0時45分～1時15分
旭東小	20日(金)	0時10分～0時半
旭東小	11日(火)	0時半～1時
高田小	10日(火)	0時50分～1時15分
豊小	11日(火)	1時～1時半
松葉一小	25日(火)	0時半～1時
松葉二小	16日(日)	0時45分～1時半
松葉三小	19日(日)	0時半～1時

の。経費が二百万円を超える  
ものは、事前に下水道業務課  
との協議してください  
問い合わせ 下水道業務課

育福祉会館一階心身障害者相  
談室 ☎64-1291-1  
パート相談・高齢者職業  
相談 毎週月・金曜日午前9  
時～午後4時 柏駅西口行政  
サービスセンター パート相  
談 ☎45-161-104・高齢者  
職業相談 ☎45-1854-2  
内職相談 毎週月・火・木  
曜日午前10時～午後4時 消  
費生活センター相談 ☎64-  
581-1  
労働相談 第一水曜日午前  
10時～午後3時 勤労会館 ☎  
67-1861(電話可)  
発明特許電話相談 第一土  
曜日午前10時～正午 大沼浩  
司 ☎66-2798  
消費生活相談 毎週月・金  
曜日午前10時～午後4時 消  
費生活センター ☎64-1410

来年四月、市内の小中学校へ  
入学予定の児童を対象に、就  
学時健康診断を行います。該  
た。届いていない場合や不明  
な点がありましたら、学校保  
健康までご連絡ください。  
とき・ところ 別表2のと  
おり 対象 昭和61年4月2  
日～昭和62年4月1日に生ま  
れたかた 注意 ①昼食を済  
ませ、時間までに各小学校へ  
②受診しやすい服装で③自動  
車での来校は、遠慮を  
問い合わせ 学校保健課

場合、七十二万五千三百  
円。差は歴然としています。  
年金を受け取る時は、勤労  
収入がなくなっています。四  
十年間納めることは将来への  
備えになります。  
問い合わせ 国民年金課  
☎67-4152  
教育・幼児教育相談 △電  
話相談 毎週月・金曜日午前  
9時～午後4時、土曜日午前  
9時～正午 ☎45-17778  
▽面接相談(予約制) 毎週  
月・金曜日(幼児教育相談は  
水・木・金曜日) 午前9時～  
午後4時 教育研究所・幼児  
教育研究所 ☎45-17778  
少年相談 毎週月・金曜日  
午前9時～午後5時、土曜日  
午前9時～正午 少年補導セ  
ンター ☎64-17571

★「やまびこでんわ柏」以  
外の相談は、相談日が祝・休  
日に当たる場合は休みです。  
ご注意ください。

# 友情が海を越えて20年

## いま振り返る 将来に向けて



柏市民の皆様へ

トランスと柏が、姉妹都市提携二十周年を前に、祝いでございます。心から末永く続くことを期待しております。

トランス市長 ケティ・ガイサート

の学生が生涯の友情を築いてまいりました。トランス市民は、柏との長い交流のおかげで、日本の習慣、芸術、文化、人々を正しく理解・評価できるところになりました。このことは私たち全員にとって貴重な経験であり、柏の皆様との友情が、これからも末永く続くことを期待しております。

柏市がアメリカ合衆国カリフォルニア州トランス市と姉妹都市になったのは、昭和四十八年。来年二月二十周年を迎えます。この間、両市・両市民の間では、毎年夏に行われる青少年の交換派遣事業を中心に、教育・文化・スポーツなどさまざまな分野で、交流が行われてきました。しかし、言葉の壁などの問題から、まだまだ全市民の中に根づいた「市民レベル」での交流は言えない現状にあります。その一方、他の自治体には、実質的な交流が行われていない名目だけの「姉妹都市」関係も少なくありません。トランス市は、成功例として高く評価されています。私たちにとって、これまで二十年の姉妹都市活動は何だったのでしょうか。友都市の中国・承德市、アメリカ准州・グアムも含めて、さらに美りある交流活動を通じていくために求められているのか、考える好機です。



毎年、新しい友情が築かれる



おしゃれなショッピングセンター



トランスビーチは市民の憩いの場



住宅街には一年中花々が

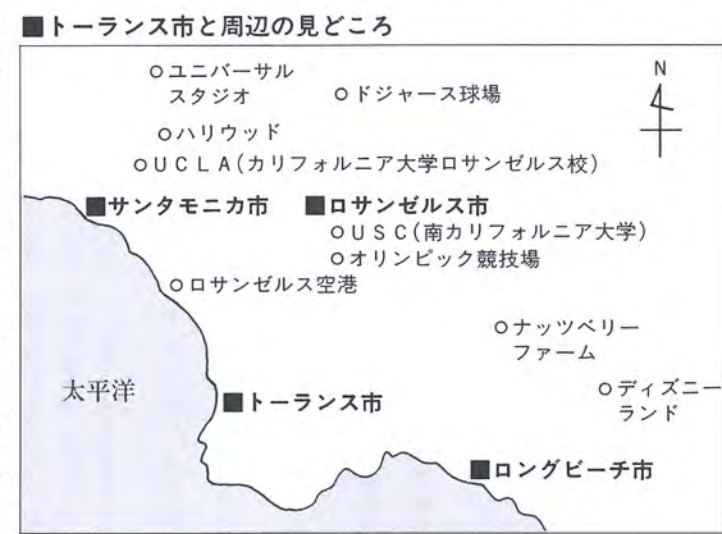


日系銀行も多い金融街

## きつと住みたくなる トランスはこんな街

姉妹都市・トランス市の人口は、約十三万人。面積は、約五十三平方キロメートル。年平均気温は、約一八度。年間を通じて温暖。海七キロメートルのビーチを備え、岸から吹く風で、さわやかなウエスト・コースト(西海岸)の気候を楽しめます。

系を含むアジア系金融機関の中心地でもあります。住宅街は、家から道路まで一定の範囲に芝生を植えることが義務付けられ、美しい緑と花々の中に住む、という趣があります。市民の多数が中産階級に属し、治安がよいことは、定評があります。



トランス市と周辺の見どころ

## 世界大会で表彰7回 多彩な交流を重ねる

柏・トランス両市の間で、昭和三十九年から毎年、柏へ行われてきた、各種の交流事業。その代表は、昭和四十九年から毎年行われてきた、青少年の交換派遣事業です。両市合せて、これまで延べ三百三十九人が海を越え、ホームステイを経験。ボランティアとして受け入れられたるホストファミリーは、多岐にわたる。各種の行事を通じて、多くの市民と交流を深めてきました。

## 市立柏高が渡米 トランスで 来年2月にコンサート

全日本吹奏楽コンクールで四度、金賞受賞の栄に輝いた市立柏高校吹奏楽部は、来年二月、トランス市の芸術文化施設「ジェイムス・アームストロング・シアター」で演奏会を行う予定です。また、これに先立ち、柏市でも、記念コンサートを行います(本紙第一版参照)。



心からの拍手  
副部長 足立恵美



味わわせた  
本物の感動  
顧問 石田修一

## 20周年記念インタビュー

夫の仕事の関係で、シカゴに住まい。主婦業のかたわら、イリノイ州立大学大学院でTESOL(英語を母国語としない人の英語教育)の勉強をしています。トランスでは、主婦や中高生になっても大学で勉強している人を見て驚いたものですが、今は自分が...

いつまでも続く愛情  
第14回交換青少年  
イライアソン・トマン



交流が育ててくれた  
第11回交換青少年  
黒坂 明子



活躍する英語講師



アートエで制作中のレ・テテさん。寄贈された彫刻は、教育福祉会館の正面玄関脇に展示されています

芸術分野の交流を  
スチリアン・レ・テテ  
トランス市姉妹都市協会会員の私は、平成二年の姉妹都市提携記念日に、「LAN TERN OP RETURN」帰郷の灯籠(ランタン)を託すに寄贈しました。この彫刻にも

当初は1人だけだった、トランスからの英語講師も、現在では4人。市内の小中学校などで、生きた英語の普及に努めています。

恒例の青少年交換派遣事業。柏おどりコンテストへの参加も、毎年もの「名物」に(写真は平成3年夏)。

姉妹都市15周年を記念して、ジョージ・ナカノ市議以下の使節団24人が、昭和162年秋に来柏。折からの七五三風景を楽しみました。

合唱団の交流  
合唱団「トランス・コラール」は昭和62年、柏市公演を開催。『音楽は世界共通の言語』と、柏市民合唱団や女声コーラスと共演。

スポーツ交流  
昭和159年、トランス西高校バスケットボール部が来柏。市立柏高校等と対戦し、4勝1敗と本場の強さを見せました。

世界大会で表彰  
両市は、昭和54年、優れた交流活動を行ってきた功績により、国際姉妹都市協会から初めて「最優秀個別企画賞」を受賞。

交換青少年事業  
第1回の交換青少年事業は、姉妹都市関係発足の翌年、昭和49年に。当初は、派遣期間も8日間と短いものでした(現在は3週間)。

姉妹都市提携  
昭和48年2月20日、トランス市議会議場で調印式が行われ、現在までの姉妹都市関係が、正式にスタートしました。

## 20周年への歩み 姉妹都市交流 柏市・トランス市

市役所国際課内  
柏市国際交流協会事務局

### 剣道とバドミントン 2種目の市民体育大会

申し込み 11月19日(木)までにカンスポーツ(柏中学校前)へ直接  
問い合わせ 岡田倉52-3336

【バドミントン】  
とき 11月22日(日)午前9時から  
【剣道】  
とき 11月29日(日)午前8時半から  
申し込み 11月10日(火)まで

【おはなし会】  
とき 4日・11日・18日・25日  
【おはなし会】  
とき 6日・13日・20日・27日

### センター だより

豊四季台婦人児童センター  
電話 44-15363

西原近隣センター  
電話 54-2000

南部近隣センター  
電話 73-1000

公民館「高齢者工作教室」  
電話 73-1000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

公民館「実用書道教室」  
電話 54-2000

### 遊びに来てネ!

-14日に「子どもフェスティバル」-

とき 11月14日(土)午前9時40分～午後3時半  
ところ 青少年センター  
内容 大道芸、水 Rocket、ケン玉作り、ミニSLなど  
費用 無料  
交通 柏駅西口から「若葉循環」バスで「庚塚(かのえづか)」下車、徒歩2分  
※柏駅西口企業バス発着所から無料送迎バス(午前9時半・10時・10時半)あり  
問い合わせ 青少年課 63-1711



本館 64-5246  
おはなし会 4日・11日・18日・25日  
おはなし会 6日・13日・20日・27日

【永楽台63-1133】  
おはなし会 11日(水)午後3時～3時半  
かがみ読書会 17日(火)午前10時～正午  
【熟れてゆく夏】  
【布施会32-1100】  
おはなし会 21日(土)午後2時～2時半  
【増尾会72-1913】  
かたくり読書会 17日(火)午前10時～正午  
【高田会47-2440】  
おはなし会 27日(金)午後3時半～4時

【根戸会31-1605】  
子どもの本を読む会 コアラ 5日(木)午前10時～正午  
渡辺茂男「しゅうぼうじどうしゃ」  
【藤心会75-1946】  
読書会 赤毛のアン 12日午後1時～3時半  
【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

### 文化会館

自無料。高齢福祉課 67-1111  
新柏女声合唱団演奏会 14日(土)午後6時半開演。全自五百円。二部 63-1454  
第19回柏市歳末助け合いチャリティーショー「井沢八郎・松村和子ショー」 28日(土)午後1時半開演。全自二千五百円。柏市社会福祉協議会 63-1900  
第15回柏市吹奏楽団演奏会 29日(日)午後2時半開演。全自三百五十円。西宮 66-1475  
小ホー 民族歌舞の鑑賞 5日(木)午後6時開演。全自二千五百円。村山 74-1364  
コーラス発表会 14日(土)午後2時開演。全自無料。吉原 34-1156  
音楽の夕べ 14日(土)午後7時20分開演。全自五百円。加茂 84-1636

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日

【新原会52-1988】  
読書会 文月会 25日(水)午前10時～正午  
【松葉会34-1004】  
読書会 2日・9日・16日・23日・30日の各火曜日、3日・24日の各火曜日



### 「手際のよさが肝心」 藤心手品サークル 長谷川祥蔵さん(72歳・藤心)

子どものころ、大道芸に興味を持ち、大の道楽者になりました。自分でやるようになったら、テレビや雑誌などを見ながら独学し、もともと道具を作ったり、小学校や町会などに数回披露しています。今は11月23日の藤心地区文化祭に向け、がんばってます。

### 待合室

【おさがしています】  
▽猫 生後三カ月のオス、茶色。首に鈴をつけています。酒井 66-14930  
▽犬 生後二カ月の雑種のオス。白と茶色の二匹。今井 31-16824

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

【おさがしています】  
▽猫 一歳の雑種。黒色のオス。牛島 75-13718  
▽猫 生後四カ月の雑種。白色二匹、グレー二匹、キジ色一匹。田中 75-15992  
▽犬 生後一カ月の雑種。オス一匹、メス二匹。色は茶色。畔上 73-12476  
▽白文鳥 9月21日に逆井で保護。牛島 75-13718

■表1 子宮がん検診(集団検診)日程

会場	日程(12月)
保健センター	7日(月)、14日(月)、21日(月)
光ヶ丘近隣センター	2日(水)、10日(水)、18日(水)
豊四季近隣センター	8日(火)、14日(月)、18日(金)
増尾近隣センター	8日(火)、21日(月)
南部近隣センター	4日(金)、16日(水)
永楽台近隣センター	9日(水)
新富近隣センター	11日(金)
田中近隣センター	7日(月)
富里近隣センター	15日(水)
西原近隣センター	10日(水)、17日(水)
布施近隣センター	9日(水)
高田近隣センター	11日(金)
新田原近隣センター	16日(水)
根戸近隣センター	1日(水)
藤心近隣センター	15日(水)
松葉近隣センター	3日(水)、17日(水)

※受付時間 午前9時～10時

健康のおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)に。健康なおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)に。健康なおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)に。

健康なおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)に。健康なおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)に。健康なおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)に。



**子宮がん検診**  
12月25日まで実施しています。申し込みをされた方は、必ず受診してください。

**乳がん検診**  
12月10日まで指定医療機関で実施しています。申し込みをされた方は、早めに受診してください。

**育児・妊産婦相談、離乳食教室**  
12月10日まで指定医療機関で実施しています。申し込みをされた方は、早めに受診してください。

**酒害相談へどうぞ**  
相談、離乳食の作り方と試食費用 無料 用意する物 母子健康手帳・パスポート、離乳食教室参加者はスプーンと皿も

**防災三三三 日本テレビで放映**  
11月5日(木) 「婦人消防隊の活躍」  
19日(木) 「電気ストーブ火災」  
時間は午前11時25分～11時半  
問い合わせ 防災対策室

**健康相談**  
対象 市内在住の六十五歳以上の在宅で寝たきりのかた  
費用 健康保険の自己負担分。老人医療受給者証が使用できます。申し込み 健康相談課へ電話で。注意 歯の治療や入れ歯の調整には、特別な器材が必要です。また、時間や回数がかかるため、本人の体調や歯の状態によって、希望どおりの診療が受けられない場合があります。この転入のかたは、市役所保健相談室・各出張所・健康管理センターで配布

■表2 育児・妊産婦相談、離乳食教室の日程

月日	会場	離乳食教室
11月6日(金)	増尾近隣センター	
10日(火)	光ヶ丘近隣センター	あり
13日(金)	永楽台近隣センター	あり
20日(金)	西原近隣センター	あり

※相談時間は午後1時半～3時、離乳食教室は午後1時半開始

**内科・整形外科など**  
40歳以上の健康相談  
とき・ところ 別表3のとおり  
対象 市内在住の四十歳以上のかた  
内容 内科医・整形外科医による健康相談(診察・血圧測定・検尿)、栄養士・保健婦による栄養・生活相談、歯科医による歯科相談  
費用 無料

**三歳児健康診査** 11月6日・17日。受け付けは、午後0時45分～1時45分。平成元年8月生まれの幼児が対象。母子健康手帳と尿の持参を。

■表3 健康相談日程

相談医	月日	受付時間	会場
整形外科医	11月6日(金)	午後1時半～2時半	教育福祉会館
内科医	13日(火)		光ヶ丘近隣センター
内科医	20日(金)		保健センター
内科医	27日(金)		保健センター

**聴覚障害のかた**  
29日に日曜教室  
とき 11月29日(日) 午後1時半～3時半  
ところ 教育福祉会館  
対象 聴覚障害のかた、三十人程度。その他の障害のかたも、希望があればお申し込みください。テーマ 「柏の歴史を学ぶ」(戦時水曜・木曜・金曜日は午後1時半～3時半)  
費用 無料

**求む!臨時保育**  
問い合わせ 児童福祉課  
前・戦中・戦後の柏の姿を中心とした「費用 無料 申し込み 11月20日(金)までに身体障害者福祉センターへ電話か直接  
問い合わせ 身体障害者福祉センター 63-9353・FAX 67-0294

**酒害教室** 11月17日午後2時～4時半、教育福祉会館  
三歳児健康診査 11月6日・17日。受け付けは、午後0時45分～1時45分。平成元年8月生まれの幼児が対象。母子健康手帳と尿の持参を。

**健康相談**  
対象 市内在住の六十五歳以上の在宅で寝たきりのかた  
費用 健康保険の自己負担分。老人医療受給者証が使用できます。申し込み 健康相談課へ電話で。注意 歯の治療や入れ歯の調整には、特別な器材が必要です。また、時間や回数がかかるため、本人の体調や歯の状態によって、希望どおりの診療が受けられない場合があります。この転入のかたは、市役所保健相談室・各出張所・健康管理センターで配布

**神経難病相談** 11月12日午前9時から。しゃべりづらい、手足が不自由、歩きづらなどの神経症状でお悩みのかた。11月6日までに電話で予約を。  
小児ぜんそく講演会 11月30日午後1時から。テーマは「小児ぜんそくの治療」。五十人を募集。申し込みは、はがきで「小児ぜんそく講演会希望」と書き、住所・氏名・電話番号・質問を記入して、11月18日までに、〒277 柏市柏二五五 柏保健所予防課へ郵送を。定員になり次第、締め切り。

**技術・家庭科作品展**  
十一月三日(火)の資源品回収は祝日にあたるため、七日(土)に変更になります。当日が回収日にあたる町会・自治会は、ご注意ください。該当する町会・自治会 明ヶ丘・松ヶ崎・メイツ柏・めじろ台・桃山・八原・若葉・若葉入谷津  
問い合わせ 清掃業務課

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**「東郷地区政治学級希望」**  
申し込みは、はがきで「東郷地区政治学級希望」と書き、住所・氏名・年齢・性別・電話番号を記入のうえ、11月27日までに〒271 松戸市小根本七 東郷支庁総務課企画係へ郵送を。応募者多数の場合は抽選。

**(仮称)柏市立柏病院職員募集**  
募集職種 看護婦(士)、理学療法士、放射線技師、管理栄養士  
※看護婦は45歳ぐらいまで、その他の職種は35歳ぐらいまで。採用後は柏地区医師会の職員として勤務します  
問い合わせ 国立病院跡地利用対策室 病院開設準備室 ☎34-2000



# 一文字菊の改良に功績



## 菊づくり一筋に43年

### しのだはら たけじ 篠原武司さん

成田市出身。菊花園芸講師。社団法人、全日本菊人、全日本菊花連盟顧問。柏市菊花会会長。奥さんと二人家族。中新宿二丁目住。八十歳。

昭和二十一年、中国から復員。戦後の荒廃した世の中に寂しさを感じ、社会を明るくするような趣味を持つと菊づくりを始めた。警察官や会社員として勤める傍ら余暇のすべてを菊づくりに打ち込んだ。当時はまだ、手引書もなく、人に

話を聞いたり、国会図書館で文献を調べるなど、何もかも手探りの状態が続いた。やがて、菊博士として有名な、筑波大学名誉教授の故岡田正順博士と知り合い、その助言を受け、チッソ、リン酸、カリなど、十五の栄養素を配合した菊づ

くりの新しい培養土を、自分で研究開発した。一方、菊花展へも、優秀な作品を出展。昭和三十六年、ローマの国際菊花大会の国際賞をはじめ、内閣総理大臣賞や文部大臣賞などを次々と受賞。特に、一文字菊を従来の二倍の大きさ、直径約

三センチの巨大輪に改良した功績は高く評価され、昭和四十九年には、自作の一文字菊「大和殿」(白地に桃じま入りで舟底型の花弁二十枚からなる巨大輪)を発表した。

これら研究の成果は、十五年間講師を務めた真老人大学などですべて発表し、多数の著書も出版している。中でも「たのしい菊づくり」は、三十万部も出版され海外でも人気が高い。「菊づくり上達のコツは、飽きないこと。菊ひと筋に専念すれば、誰でも立派な花を咲かせられます。私が、ここまで、これだけの功績のおかげ。菊づくりは、家庭円満のもとです」と語った。



このたび完成した新館

# ますますの飛躍を 新館落成と15周年

市立柏高

市立柏高校(伊東博明校長)の新館が完成し、新館落成式と創立十五周年の記念式典が、十月十四日に同校で行われ、来賓八十人と生徒六百人が出席した。式典には、市長、教育委員会委員長はじめ、歴代校長や近隣中学校長などが、十月十四日に同校で行われ、来賓八十人と生徒六百人が出席した。

市立柏高校は、現在普通科と国際科の二課程で、全校生徒数二千二百二十二人。全日本吹奏楽コンクールで、四回金賞を受賞している吹奏楽部をはじめ、野球部やバスケットボール部などが、全国レベルのめざましい活躍をしています。



体育館で盛大に行われた式典

# やめて！自転車の放置 クリーンキャンペーン

「駅周辺から放置自転車を追放しよう」と、柏市放置自転車等対策協議会(高野山孝三会長)は、十月二十日に柏駅東口・西口の二カ所で、市民に呼びかけました。

柏駅周辺は、放置自転車整理区域に指定され、自転車を放置してはいけないことになっています。しかし、歩行者や車の通行の妨げになる放置自転車が後を絶ちません。今年四月から、柏市内で移送された自転車は、計五千三百三十三台。この日も、柏駅西口周

辺に放置されていた自転車、百三十一台が保管場所へ移送されました(写真)。

【移送自転車の保管場所】所在地 豊四季一九五五 電話 46-1200 時間 平日 午前四時～午後七時 土曜日 午前四時～午後二時 日・年末年始は除きます



# 野菜が主婦に大人気

カブ・ネギ・キャベツなど、3トンの野菜が開始30分でなくなりました。(10月26日、農業研修センターまつり)



# 目の前で一流のプレー

正確なパス、素早いドリブル。一流選手の指導に、子どもたちは真剣。(10月18日、日立チームによる豊小でのサッカー教室)

# 市立幼稚園園児募集

平成5年4月入園生

入園資格 市内在住の昭和62年4月2日～昭和63年4月1日に生まれた五歳児で、保護者の送迎が可能なかた。＊教育期間は1年です。  
定員 140人。応募者が定員を超えた場合は抽選  
費用 入園料＝3千円、保育料(月額)＝5千円  
願書の配布 11月12日(木)午前9時から、同幼稚園・学務課(市役所内)・市内各出張所・近隣センターで配布  
申し込み 願書に必要事項を記入し、住民票1通(家族全員のもので続柄明記のもの)と印鑑を持って、11月16日(月)～20日(金)の午前9時～午後4時に同幼稚園(篠籠田119)へ＊定員に達しない場合はこれ以降も受け付けます

問い合わせ 市立かしわ幼稚園 ☎43-1523

〔増尾〕  
櫻井裕太くん(2歳1ヵ月)



「ペダルはこげないけれど、三輪車が大好き。いっぱいこいで丈夫に育って」(パパ)

〔旭町五丁目〕  
谷山恵理子ちゃん(9ヵ月)



「お歌が大好き。ポンポンとピアノを弾くまねがとっても上手。優しい女の子になって」(ママ)

〔光ヶ丘団地〕  
秋谷大貴くん(1歳1ヵ月)



「産院に駆けつける車の中で、ひらめいた名前。毎日いっしょうけんめい歩いています」(パパ)

スティーブン・スピルバーグ監督  
『フック』  
- 市民名画劇場 -

とき 11月14日(出)  
〈1回目〉午前10時から  
〈2回目〉午後2時から

ところ 教育福祉会館5階講堂

定員 各回先着200人

費用 無料

申し込み 11月1日(日)午前9時から中央公民館事務室(教育福祉会館3階)で入場整理券を配布

問い合わせ 視聴覚ライブラリー ☎64-1811

お祭り